



Antsoaingo
Udala
Ayuntamiento
de Ansoáin

Udalaren informazio aldizkaria
Boletín de información municipal
2024 EKAINA-JUNIO / Nº 39. ALEA

ANTSOAIN



‘Euskararen Udaberria’

Argitaratzailea:

Antsoaingo Udala.

Erredakzio Kontseilua:

Silvia Miranda, Sara Gila, Carlos Jiménez, José Javier Andueza, Francisco Javier Vilchez.

Egilea:

Heda Comunicación, S.L.

Argazkiak:

Jon Urriza, Pablo García.

Ale kopurua:

4.700 ale.

Doako banaketa.

.....

Edita:

Ayuntamiento de Ansoáin.

Consejo de Redacción:

Silvia Miranda, Sara Gila, Carlos Jiménez, José Javier Andueza, Francisco Javier Vilchez.

Realiza:

Heda Comunicación, S.L.

Fotografías:

Jon Urriza, Pablo García.

Tirada:

4.700 ejemplares.

Difusión gratuita.

D.L. - L.G.:

NA 942-2016

110etik gora
lagun daude
izen emanik
jantoki
kolektiborako
proiektu pilotuan

Más de 110
personas
inscritas en el
proyecto piloto
de comedor
colectivo

Arrakastatsuak
bai ‘La Fuga’
lasterketaren
lehen edizioa,
bai Memoriaren
Kultur Astea

Éxito de la
primera edición
de la carrera
‘La Fuga’ y de
la Semana de
la Memoria

JARRAI GAITZAZU SAREETAN / SÍGUENOS EN REDES



Antsoaingo Udala Ayuntamiento de Ansoáin



Antsoaingo Udala Ayuntamiento de Ansoáin

Igerilekuetako taberna-jatetxea esleitu da

Adjudicado el bar-restaurante de las piscinas

Antsoaingo Udalak Catering Pamplona SL empresari esleitu dio udal igerilekuetako taberna-jatetxearen ustiapena lau urterako. Litzazioan 6 proposamen aurkeztu ziren eta, esleipenean, hainbat gauza baloratu dira bereziki, hala nola gastronomía-eskaintza osasungarria eta askotarikoa izatea, esperientzia profesionala, eta aretoan nahiz zerbitzuan izanen diren hobekuntzak. Kontratu barnean, halaber, udal instalazioetako salmenta-makinaren kudeaketa dago, bai eta futbol-zelaiko taberna-etxolaren

El Ayuntamiento de Ansoáin ha adjudicado a la empresa Catering Pamplona SL la explotación para cuatro años del bar-restaurante de las piscinas municipales. A la licitación se presentaron 6 propuestas, y en la adjudicación se ha valorado especialmente la oferta gastronómica saludable y variada, la experiencia profesional y las mejoras en el local y en el servicio. El contrato también abarca la gestión de máquinas expendedoras en distintas instalaciones municipales y la caseta-bar situada

kudeaketa ere. Zerbitzua hartu duen empresasak 99,17 euros kanna ordainduko du urteko (BEZA kanpo), bai eta instalazioaren gastu arruntak ere (argia, ura, gasa, telefonoa, etab.). Udalak, bere aldetik, 3.000 euros ekarprena eginen du urtero aretoa egokitzeo eta beste inbertsio batzuk egiteko, ahalik eta zerbitzurik onena emate aldera.

Taberna-jatetxeak maiatzaren 29an ireki zituen ateak, asteko zazpi egunetan ordutegi zabalarekin.

junto al campo de fútbol. La empresa adjudicataria abonará 99,17 euros anuales (IVA no incluido) como canon y correrá con los gastos corrientes de la instalación (luz, agua, gas, teléfono, etc.). El Ayuntamiento, por su parte, aporta 3.000 euros anuales para acondicionamiento del local y otras inversiones, con el fin de que se preste el mejor servicio posible.

El bar-restaurante abrió sus puertas el pasado 29 de mayo con un amplio horario los siete días de la semana.

Antsoainek 295.000 euro jaso ditu Nafarroako aurrekontuetako zuzenketen bidez / Ansoáin recibe 295.000 euros vía enmiendas a los Presupuestos de Navarra

■ Udaleko osoko bilkurak onetsirik, 2024ko diru-sarreren atalean sartu dira aurtengo Nafarroako aurrekontuetan Antsoainenztat finikatu diren partida izendunak. Guztira 295.000 euro dira eta guztiak ere Azpiegitura Berderako Planean sarturik dauden funtsezko proiektuetara bideratuko dira, kirol instalazioetako gizarte arloa hobetzeko, adinekoendako jantoki kolektiboa finantzatzeko, bizi-kletak konpondu eta garbitzeko gune bat jartzeko, txakurrrendako Agility zirkuitu bat paratzeko eta berez garbitzen den komun publiko bat jartzeko.

■ El Pleno del Ayuntamiento ha aprobado la incorporación al capítulo de ingresos de 2024 de las partidas nominativas destinadas a Ansoáin en los Presupuestos de Navarra de este ejercicio. Son 295.000 euros que se destinarán a proyectos clave incluidos en el Plan de Infraestructura Verde, a mejoras en el área social de las instalaciones deportivas, a la financiación del comedor colectivo para personas mayores y a la instalación de un punto de reparación y limpieza de bicicletas, de un circuito Agility para perros y de un baño público autolavable.

Bere egoitza handitu du Esklerosi Anizkoitzaren Nafarroako Elkarteak / La Asociación de Esclerosis Múltiple de Navarra amplía su sede

■ Esklerosi Anizkoitzaren Nafarroako Elkarteak Lerin kaleko bere gune anbulatorioa handitu du, 200 metro karratutik 500 metro karratu ingurura. Instalazio berriak joan den maiatzaren 30ean zabaldu ziren eta honela daude hornitutik: soinketa gela, eguneroko biziota entrenatzeko ikasgela, ikasgela birtuala, konsulta berriak, fisioterapia guneak, eta exoeskeletoarekin errehabilitatzeko toki bat. Elkarteak 2003an ireki zuen gune anbulatorioa eta eguneko zentro bat ere badauka herrian. Zentro anbulatorioko taldeak tratamendu integrala eskaintzen die pertsona diagnostikatuei, ahal den neurrian beren gaitasun fisiko eta kognitiboak mantentzeko eta, horren bidez, pertsona horien bizi-kalitatea hobetzeko. Aretoa handitu izanari esker eta, ekipamendu berria erosztaren ondorioz, tratamendu eta errehabilitazio zerbitzuetako azken berrikuntza teknologikoak aplikatuko dira.



■ La Asociación de Esclerosis Múltiple de Navarra ha ampliado su espacio ambulatorio de la calle Lerín, que ha pasado de 200 a cerca de 500 metros cuadrados. Las nuevas instalaciones, inauguradas el pasado 30 de mayo, incluyen gimnasio, aula para entrenamiento de la vida diaria, aula virtual, nuevas consultas, boxes de fisioterapia y un espacio para la rehabilitación con exoesqueleto.

La Asociación abrió el espacio ambulatorio en 2003 y cuenta también con un centro de día en la localidad. El equipo del centro ambulatorio ofrece a las personas diagnosticadas un tratamiento integral que les permite mantener en la medida de lo posible sus capacidades físicas y cognitivas con el objetivo de mejorar su calidad de vida. Gracias a la ampliación realizada y al nuevo equipamiento adquirido, será posible aplicar las últimas innovaciones tecnológicas en los tratamientos y servicios de rehabilitación.

110etik gora lagun daude izen emanik jantoki kolektiboa sortzeko proiektu pilotuan

Más de 110 personas se inscriben en el proyecto piloto de comedor colectivo

Ostoki zentro komunitarioan fase pilotua eginen da, hau da, jantokia eta etxez etxeko zerbitzua 50 lagunentzat

El centro comunitario Ostoki acogerá la fase piloto, que incluirá comedor y servicio a domicilio para alrededor de 50 personas

Guztira, 111 lagunek eman dute izena udala-ren jantoki kolektibo komunitarioen proba pilotuan parte hartzen. Zerbitzua udazkenean jarriko da abian. Izena emandakoen artean, profil honetako eta hartako 50 lagun aukeratuko dira, hainbat irizpide kontuan harturik, hala nola errenta, mendekotasun maila, elikadurarekin loturiko ohiturak eta antolamendua, bizikidetza, generoa eta mendekotasuna, besteak beste. Ekainean jakinaraziko da nork hartuko duen parte proiektuan, eta aukeratuek gutunaz jasoko dute jakinarazpena.

Talde eragilea, gainera, funtsezko alderdiak lantzen ari da, zerbitzua ongi emate aldera, hala nola funtzionamendurako protokoloa, menu mota batzen prestaketa, hornitzaleen bilaketa, koordinazio logistikoa edota azpiegitura berriean behar diren inbertsioak zehaztea (sukaldea eta jantokia). Udalak, jantokiaren bidez, behar bezalako zerbitzu bat sortu nahi du, herrian bizi diren 65 urtetik gorako bizilagunei eta/edo desgaitasuna dutenei elikadura osasungarri eta jasangarría eskaintzeko, beren ingurunean bertan bizi-kalitate egokiarekin geldi daitezen sustatzeko, beren autonomia indartzeko eta, era berean, mendekotasun eta desio ez den bakardade egoerei au-

rrea hartzeko. Fase pilotua udazkenean hasi eta jantoki komunitario bat jarriko da abian Ostoki zentro komunitarioan, bai eta etxez etxeko otordu zerbitzua ere.

Lehen fasean, janari zerbitzua eskainiko da eguerdian, astelehenetik ostiralera, hots, lehen eta bigarren platera, postrea, ogia eta ura. Elikagaietako bost irizpide jasangarri beteko dituzte: ekologikoak izatea, tokian tokikoak, freskoak, sasoian sasoikoak, eta ekoizleek zuzenean salduztakoak.

Probaldian, zerbitzua doakoa izanen da eta, kostuak zein diren, zehatztuko da zerbitzuak zer prezio izanen duen etorkizunear, bai eta zenbatendako prestatuko den ere. Halaber, zerbitzuak izan lezakeen eskaria aztertzeaz gain, Udalak haren esku jar ditzakeen baliabideak ebaluatuko dira. Udalaren jantoki kolektiboa 2024ko Kudeaketa Planean sarturiko 10 neurri estrategikoetako bat da eta 45.000 euroko aurrekontua izan du hasieran. Horri 30.000 euro gehitu behar zaizkio, gobernu taldeak Nafarroako aurrekontuetan aurkeztutako zuzenketa baten bidez lortutakoak, altzariak eta azpiegiturak erosteko. Halaber, udalaren beste baliabide eta azpiegitura batzuk izanen ditu esku.

Un total de 111 personas se han inscrito para participar en la prueba piloto de comedor colectivo comunitario municipal que se pondrá en marcha en otoño. De ellas se seleccionarán alrededor de 50 personas de diferentes perfiles teniendo en cuenta criterios como la renta, el grado de dependencia, los hábitos y organización relacionados con la alimentación, la convivencia, el género y la discapacidad, entre otros. La lista de las personas que participarán en el proyecto se hará pública en junio y las personas seleccionadas recibirán la notificación por carta. Además, el grupo motor está trabajando también en aspectos operativos clave como la definición de un protocolo de funcionamiento, la elaboración de un menú tipo, la búsqueda de proveedores/as, la coordinación logística o la definición de las inversiones necesarias en nuevas infraestructuras (cocina y comedor).

Con este comedor, el Ayuntamiento pretende crear un servicio que ofrezca una alimentación saludable y sostenible para las personas mayores de 65 años y / o con discapacidad residentes en la localidad con el fin de fomentar la permanencia en su propio entorno con una adecuada calidad de vida, potenciar su autonomía y prevenir situaciones de dependencia y de so-

ledad no deseada. En la fase piloto, que se iniciará en otoño, se pondrá en marcha un comedor comunitario en el Centro comunitario Ostoki y un servicio de comida a domicilio.

En esta primera fase se ofrecerá un servicio de comida a mediodía de lunes a viernes, que incluirá primero y segundo plato, postre, pan y agua, y los alimentos cumplirán cinco criterios sostenibles: que sean ecológicos, locales, frescos, de temporada y abastecidos directamente por las personas productoras.

Durante el periodo de prueba, el servicio será gratuito y, atendiendo a los costes, se determinará la capacidad y el precio del servicio en el futuro. También se observará la demanda potencial del servicio y se evaluarán los recursos que el Ayuntamiento puede poner a su disposición.

El comedor colectivo municipal es una de las 10 medidas estratégicas incluidas en el Plan de Gestión de 2024 y cuenta con un presupuesto inicial de 45.000 euros, a los que se suman 30.000 euros procedentes de una enmienda presentada por el equipo de gobierno a los Presupuestos de Navarra que se dedicarán a mobiliario e infraestructuras, además de otros recursos e infraestructuras municipales.

Hasi dira oinezkoendako bidea moldatzen herri zaharrera joateko

Comienzan las obras del camino peatonal de acceso al pueblo viejo

■ Joan den maiatzean, herri zaharrera joateko bidea moldatzen hasi ziren herri zaharrera oinez joateko, Udalak 56.206,94 euro onetsi baititu xede horretarako, ez baitzegoen erabiltzerik Nafarroako 2023ko aurrekontuetan aurkeztutako zuzenketaren dirua, izenari loturiko arazo baten ondorioz. Bi metro zabalerako bide bat berdindu eta zolatuko da, egungo bide tartearen antzeko akabera emateko. Halaber, argiak eta seinaleak hobetu dira.

Antsoainek bat egin du “Deitu etxera hemendik” ekimenarekin

■ Udalak akordioa sinatu du Mugikorrik Gabeko Nerabezaroa mugimenduaren Nafarroako atalarekin, nerabeek lekuren bat izan dezaten eskura dei bat egiteko, beharrezkoa denean, eta horrela, smartphonez bestelako alternatiba eskaintzeko. Antsoainen peginatina batekin daude leku horiek adieraziak: Harrobi, Txokogorri, Idaki, OGZ Mankomunitatea, igerilekutako taberna, liburutegia, osasun etxea, musika eskola, Ostoki, Lapurbide, ikastetxea, haur eskola, udaletxea eta udalzaingoa.

■ El pasado mes de mayo dieron comienzo las obras en el camino peatonal de acceso al pueblo viejo, tras aprobar el Pleno una dotación presupuestaria de 56.206,94 euros para este fin al no poder utilizar la partida de la enmienda de los Presupuestos de Navarra de 2023 por un problema de nomenclatura. Los trabajos van a consistir en nivelar y pavimentar una vía de 2 metros de ancho con acabado similar al tramo peatonal ya existente, y en la mejora de la iluminación y señalización en la zona.

Ansoáin se suma a la iniciativa “Llama a casa desde aquí”

■ El Ayuntamiento ha firmado un acuerdo con el movimiento Adolescencia Libre de Móviles en Navarra para proporcionar a las y los adolescentes lugares desde los que realizar una llamada en caso necesario y ofrecer así una alternativa a los smartphones, y que en el caso de Ansoáin están señalizados con una pegatina: Harrobi, Txokogorri, Idaki, Mancomunidad SSB, bar de las piscinas, Biblioteca, Centro de Salud, Escuela de Música, Ostoki, Lapurbide, Colegio, Escuela Infantil, Ayuntamiento y Policía Municipal.

ZAINTZAK / CUIDADOS

Ikasturte bukaerako jaiaren arrakasta

Éxito de la fiesta de fin de curso

■ Lapurbide eta Ostoki zentro komunitarioek antolaturik, ikasturte bukaerako jaia Antsoaingo Antzokian egin zen, joan den maiatzaren 24an. Ekitaldian jakitera eman zen zer-nolako kultur, kirol eta aisia eskaintza jartzen den adinekoen eta zaintzak nahiz laguntza behar dituzten pertsonen eskura eguneko zentro komunitarioetan.

Ikuskizunean, “Dantzak Ierroan”, “Artearen Historia”, “Historia eta gaurkotasuna”, “Sevillanak eta kriskitinak” eta “Antzerkia” taldeek parte hartu zuten eta, gainerako taldeek aurkezpen txiki bat prestatu eta hura ekitaldian bertan eman zen. Halaber, Idaki eta Ezkaba abesbatzak aritu ziren, bai eta Ardixuri Dantza Taldea ere.

■ El Teatro de Ansoáin acogió el 24 de mayo la fiesta de fin de curso organizada por los centros comunitarios Lapurbide y Ostoki. El acto sirvió para dar a conocer la oferta cultural, deportiva y de ocio que los centros diurnos comunitarios ponen a disposición de las personas mayores y de las personas que les prestan cuidados y apoyos.

En el espectáculo participaron los grupos de “Bailes en línea”, “Historia del arte”, “Historia y actualidad”, “Sevillanas y castañuelas” y “Teatro”, y el resto de grupos preparó una pequeña presentación en un vídeo que se proyectó durante el acto. También actuaron las corales Idaki y Ezkaba y Ardixuri Dantza Taldea.



120tik gora lagunek eman dute izena Lapurbide eta Ostoki zentroetako jardueretan datorren ikasturterako

Más de 120 personas inscritas en las actividades de los centros Lapurbide y Ostoki para el próximo curso

Lapurbide eta Ostoki eguneko zentro komunitarioak hasiak dira 2024-25 ikasturtean eskainiko duten programazioa lantzen eta jardueretan zenbat leku izanen diren zehazten.

Izena emateko lehen epea maiatzaren bigarren eta hirugarren astean egon zen zabalik, ikasturte honetako jardueretako batetan aritu direnei heldu den ikasturtean lekuia ziurtatzeko aukera emate aldera. Lehen epean, 120 lagunek baino gehiagok eman dute izena. Orain, zenbat leku hutsik dauden, zer jarduera aurreikusi diren eta jarduera bakoitzean zenbat talde arituko diren jakindakoan, beste epe bat irekiko da irailean.

Oroitaraziko dugu goraino bete egin zirela 2023-24 denboraldirako eskaini ziren leku guztiak (205), hau da, eskari gehiago izan ziren lekuak baino.

Los centros diurnos comunitarios Lapurbide y Ostoki ya han comenzado a trabajar en la programación y en la oferta de plazas de las actividades que se ofrecerán para el curso 2024-25.

Durante la segunda y tercera semana de mayo se abrió un primer periodo de inscripción para dar la oportunidad a las personas apuntadas en alguna de las actividades de este curso de asegurar su plaza para el próximo curso. En este primer plazo se han inscrito más de 120 personas. Una vez que se conozcan las plazas vacantes, las nuevas actividades previstas y el número de grupos de cada actividad, se abrirá un nuevo plazo de inscripción en septiembre.

Hay que recordar que la oferta de 205 plazas para la temporada 2023-24 se quedó pequeña para atender todas las peticiones recibidas.



Udako ordutegia Lapurbide eta Ostoki zentro komunitarioetan / Horario de verano de los centros comunitarios Lapurbide y Ostoki

■ Lapurbide zentroa bere ohiko ordutegian egonen da zabalik: asteluhenetik ostiralera, 9:00etatik 13:00etara eta 16:00etatik 20:00etara. Halaber, informazio gunea egonen da zabalik zalantzak dituen jende guztiarentzat, argibidea eskatzeko eta galderak egiteko, kontu oro argitze aldera (asteluhenetik ostiralera, 10:00etatik 12:00etara). Ostoki zentroa, bestalde, itxita egonen da ekainaren bigarren astetik urri arte. Bitartean, jantoki komunitarioa moldatzeko lanak eginen dira.

■ El centro Lapurbide abrirá durante el verano en su horario habitual: de lunes a viernes, de 9:00 a 13:00 y de 16:00 a 20:00 horas. También estará abierto el punto de información para todas aquellas personas que necesiten aclarar dudas o realizar consultas (de lunes a viernes, de 10:00 a 12:00 horas). El centro Ostoki, por su parte, permanecerá cerrado desde la segunda semana de junio hasta octubre. Durante este periodo se llevarán a cabo los trabajos de acondicionamiento del comedor comunitario.

“Euskararen Udaberria”, euskara eta kultura Antsoainen

“Euskararen Udaberria”, euskera y cultura en Ansoáin

Zikloaren lehen edizio honen balantzea oso positiboa izan da

El balance de esta primera edición del ciclo ha sido muy positivo

Euskararen Udaberria' ekimenaren bidez, era askotako kultur ekitaldiak egin dira Antsoainen euskarari lotuta. Horrela, apirilaren 22tik maiatzaren 12ra, “Pirinioetako hizkuntzak” erakusketa egon da ikusgai Idakin, Sagrario Alemanek (Euskaltzaindia) eta Marta Diez Antsoaingo alkateak aurkezturik. Apirilaren 30ean, Josu Ximenezek bere “Aingurak eta Arrangurak” olerki liburua aurkezu zuen; maiatzaren 2an, “Laburbira” programako film laburrak eman ziren antzokian eta, maiatzaren 7an, hitzaldia egin zuen Josune Aznarezek “euskarra nafar Pirinioetan” gaiaz. Maiatzaren 10ean, gainera, bertsoa afaria egin zen Amets Arzallus, Saioa Alkaiza eta Sustrai Colina bertsolariekin.

‘Euskararen Udaberria’ ekimenaren azken ekitaldia maiatzaren 11n egin zen, Antsoaingo Euskararen Eguna ospatu baitzen. Goizean, karrikadantza egin zen, txarangak, dantzak, erraldoiek eta kilikiek giroturik. Zelaia parkeko herri bazkariaren ondotik, haur jolasak eta ekologiari eta ingurumenari lotutako tailerrak egin ziren. Eguna bukatzen, Baietz euskal folk taldearen kontzertua izan zen. Ekimenaren lehen edizioa ontzat jo da benetan eta heldu den urtean ere egiteko asmoa badago, bestelako gauzak ere antolatuta.

El ciclo ‘Euskararen Udaberria’ ha acercado a Ansoáin una variedad de actividades culturales relacionadas con el euskera. Del 22 de abril al 12 de mayo la exposición “Pirinioetako hizkuntzak”, cuya presentación contó con la participación de Sagrario Alemán (Euskaltzaindia) y Marta Diez (alcaldesa de Ansoáin), ha estado abierta al público en Idaki. El 30 de abril se presentó el libro “Aingurak eta Arrangurak” de Josu Jiménez, el 2 de mayo se proyectaron los cortometrajes del programa “Laburbira” en el Teatro y el 7 de mayo hubo una charla sobre el euskera en el Pirineo navarro de la mano de Josune Aznarez. Además, el viernes 10 de mayo hubo una cena con

la actuación de los bertsolaris Amets Arzallus, Saioa Alkaiza y Sustrai Colina.

El ciclo ‘Euskararen Udaberri’ se cerró el día 11 de mayo con la celebración de Euskararen Eguna de Ansoáin. La mañana comenzó con una kalejira amenizada con charanga, bailes, gigantes y kilikis. La comida popular en el parque Zelaia dio paso a los juegos y talleres infantiles relacionados con la ecología y el medioambiente. El día finalizó con el concierto del Baietz, grupo de folk en euskera.

El balance de esta primera edición del ciclo ha sido positivo y hay propósito de repetirla el año que viene, incluyendo novedades en el programa.





Euskarazko hiri kanpaldiak uztailaren 15etik abuztuaren 2ra

■ Aurten ere Antsoaingo Udalak haurrendako hiri kanpaldiak antolatu ditu (uztailaren 15etik abuztuaren 2ra). Izena **ekainaren 4tik 11ra** eman behar da Dindaiako webgunearren bidez. Talde bat izanen da Haur Hezkuntzako ikasleentzat (3, 4 eta 5 urte) eta, beste bat, Lehen Hezkuntzako haurrentzat (6, 7 eta 8 urte). Adin horietako haur guztiendako dago irekia, baina Antsoainen erroldatuta daudenek lehentasuna izanen dute.

Euskaraz mintzatzen ikasteko dirulaguntzak

■ Dirulaguntzak eskatzeko epea zabalik egonen da **ekainaren 1etik uztailaren 22ra** bitarte. 2023-24 ikasturtean euskaraz ikasteko egindako ikastaroak lagunduko dira diruz, bai estentsiboak eta trinkoak, bai barnetegiak, betiere aurrez aurre egin badira. Horrenbestez, kanko daude online ikastaroak eta prestakuntza autodidakta.

Iraialaren 1etik 30era, bestalde, dirulaguntza eskatu beharko da uda honetako kanpaldietara joaten diren haurrentzat. Deialdian sarturik daude Antsoaindik kanko egiten diren kanpaldi eta udalekuak 16 urtetik beherakoentzat, 5 egunetik gorako iraupena izan badute. Lagunza gehienez matrikularen % 40 izanen da.

Campamentos urbanos en euskera del 15 de julio al 2 de agosto

■ Un año más, el Ayuntamiento de Ansoáin organiza campamentos urbanos para niños y niñas de diferentes edades durante el verano (del 15 de julio al 2 de agosto). Las inscripciones deben realizarse **del 4 al 11 de junio** a través de la página web de Dindai. Habrá un grupo para alumnado de Educación Infantil (3, 4 y 5 años) y otro para niños y niñas del primer ciclo de Primaria (6, 7 y 8 años). La inscripción es abierta a todos los públicos, pero tendrán prioridad sobre el resto los y las niñas empadronadas en Ansoáin.

Ayudas económicas para fomentar el estudio de euskera

■ **Del 1 de junio al 21 de julio** esta abierto el plazo para solicitar las ayudas económicas a cursos de euskera realizados durante el curso 2023-24 en modalidad extensiva, intensiva y barнетegi, siempre que se hayan realizado de manera presencial. Quedan excluidas la formación online y autodidacta.

Por otro lado, **del 1 a al 30 de septiembre** permanecerá abierto el plazo para solicitar subvenciones para las personas que acudan a los campamentos este próximo verano. La convocatoria incluye los campamentos realizados fuera de Ansoáin, con una duración de más de 5 días y para personas menores de 16 años. La ayuda podrá suponer hasta un 40% del precio de la matrícula.

Harrobi buru-besarri Palestinarekin

Harrobi se vuelca con Palestina

■ Apirilaren 20an, Palestinako Eguna egin zen Ansoáinen, eta Harrobik parte hartu zuen. Izan ere, egun osoan zehar, hamaika ekitaldi egin ziren, eta Harrobik horma-irudi bat margotu zuen Ar-

tzaintsa Jainkotiarra kalean, Antsoaineak palestinarrei agertutako elkartasunaren erakusgarri. Gazteak, hala-ber, herri bazkarian parte hartu eta Dabke dantza aritu ziren, hau da, arabiar folkloreaten dantza tipikoan.

■ El 20 de abril Ansoáin celebró el Día de Palestina y Harrobi no quiso perderse esta cita. Durante toda la jornada hubo cantidad de actividades en las que Harrobi participó pintando un mural en la calle Divina

Pastora que muestra la solidaridad de Ansoáin con el pueblo palestino, disfrutando de la comida popular y bailando la danza del Dabke, danza típica del folklore árabe.



Denboraldi
bukaera
Harrobin /
Final de curso
en Harrobi

■ Aurten ere ederki atera dira Harrobiko programak. Izan ere, parte-hartze handi-handia izan da Haurtokin, Gaztetxikin, Gaztehandin eta Gazteskolan, eta gazte aunitzek parte hartu dute ostiral komunitarioetan, "Gure kaleak" ekimenean, aisia komunitarioko jardueretan, oilategian... Horrenbestez, iritsi da udaz gozatzeko tenorea irailean indarberriturik itzultzeko.

Baina oporretara joan baino lehen, Harrobiko neskamutilak Oibarko kanpamentura joanen dira, uda hasteko. Izan ere, ekainaren 23tik 27ra, Gaztetxiki, Gazteskola eta Gaztehandiko gazteek Zangozako merindadea bisitatuko dute naturaz eta abenturaz gozatzeko.

■ Un curso más Harrobi cierra sus programas con muy buena nota. La participación en Haurtoki, Gaztetxiki, Gaztehandi, Gazteskola ha sido todo un éxito y son muchas y muchos jóvenes los que han participado en los viernes comunitarios, en "Gure kaleak", en las actividades de ocio comunitario, gallinero,... Es hora de disfrutar del verano y volver en septiembre con las pilas cargadas.

Pero antes de las vacaciones los chicos y las chicas de Harrobi empiezan el verano con un campamento en Aíbar. Del 23 al 27 de junio la juventud de Gaztetxiki, Gazteskola y Gaztehandi visitará la merindad de Sangüesa para rodearse de naturaleza y aventura.

Gaztxiki Vogue kulturan murgildurik

Gaztxiki se sumerge en la cultura Vogue

■ Gaztxiki neska-mutilek Vogue tailerrean parte hartu zuten maiatzaren 20an eta 21ean, Anuar Marabeten eskuak. Bi saiotan, parte-hartzaleek Vogueren oinarrizko pausoak eta poseak ikasi zituzten. Vogue kultura, izan ere, dantza mota hutsa baino askoz ere gehiago da eta hainbat gauza ditu oinarri: pasarelako poseak, mugimendua kokoriko eta jauziak, esku eta beso dantza, biraketak eta erorikoak lurrean. Besteak beste, helburua izan da dantza mota horren bitartez LGTBI+ arloa, inklusioa eta askatasuna lantzea.

■ Los chicos y chicas de Gaztxiki tuvieron los días 20 y 22 de mayo un taller de Vogue de la mano de Anuar Marabet. Durante las dos sesiones las y los participantes pudieron aprender los pasos y poses básicas del Vogue. La cultura Vogue, que es mucho más que una modalidad de baile, se basa en la combinación de poses de pasarela, movimientos en cuclillas y saltos, baile de manos y brazos, giros y caídas al suelo. El objetivo, entre otros, ha sido trabajar la temática LGTBI+, la inclusión y la libertad desde este tipo de baile.



“Hablando con Gaztehandi”, Harrobiren film laburra Gozamenez programarako / “Hablando con Gaztehandi”, corto de Harrobi para Gozamenez

■ Iaz lehen saria eskuratu eta gero, Harrobiko Gaztehandi taldeak beriz ere parte hartu du Gozamenez 2024ko film laburren lehiaketan. Nafarroako Gobernuaren ekimen horrek hamaika urte bete ditu eta helburua da gazte nafarrek sexualitateari buruzko dituzten biziak eta ikuspegia kontatzea. Oraingo honetan, taldeak “Hablando con Gaztehandi” aurkeztu du. Bideoan, 11 gaztek hainbat galderari erantzuten diente; esate baterako, nola bizi dituzten harremanak, sentimendua, jelosiak, maiatasuna, segurtasunik eza, beldurak, placera... Oraingo honetan ez dute lehen saria eskuratu, baina oso bideo polita egin dute. Zorionak!

■ Tras conseguir el primer premio el año pasado, el grupo Gaztehandi de Harrobi ha vuelto a participar en el concurso de cortos Gozamenez 2024. Esta iniciativa del Gobierno de Navarra cumple su décimo primera edición buscando que la juventud de la comunidad foral relate su propia vivencia y visión sobre la sexualidad. En esta ocasión el grupo se ha presentado con “Hablando con Gaztehandi”, un video donde 11 jóvenes contestan a preguntas sobre cómo viven ellas y ellos las relaciones, sentimientos, celos, amor, inseguridad, miedos, placer... En esta ocasión no ha sido posible hacerse con el primer premio, pero el resultado ha sido un video muy chulo. ¡Enhorabuena!

Bidepestrucción, dantza eta bitartekaritza proiektua Antsoaingo gazteentzat

■ Martín Los Arcos eta Marcia Vazquez Disiden.cia konpainiako interpreteak dira eta bitartekaritza saio bat antolatu dute Gazteskolako neska-mutilentzat, ezaugarrizte, experimentazio eta mugimendu jarduerak egiteko, gune seguro bat sortzeko asmoz eta pertsonen arteko dibertsitatearen balioa nabarmendu nahirik. Gainera, tailerra artistekin egin ondoren, Harrobiko gazteek “Bidepestrucción” lanaren estreinaldia ikusteko aukera izan zuten Antsoaingo antzokian.

Bidepestrucción, proyecto de danza y mediación para la juventud de Ansoáin

■ Martín Los Arcos y Marcia Vazquez, intérpretes de la Compañía Disiden.cia, organizaron una mediación para los chicos y chicas de Gazteskola en la que se realizaron actividades de caracterización, experimentación y movimiento con el objetivo de generar un espacio seguro y poner en valor la diversidad de personas. Además, tras realizar el taller con las y los artistas, la juventud de Harrobi tuvo la oportunidad de acudir el pasado 19 de abril al estreno de la obra “Bidepestrucción” en el Teatro de Ansoáin.

Ekainaren 7an hasiko da igerilekuetako udaldia

El 7 de junio comienza la temporada de verano en las piscinas

■ Udal igerilekuetako udaldia ekainaren 7an hasi eta irailaren 8an bukatuko da. Igerilekuen eta berdegunearen ordutegia 10:00etatik 21:30era bitarteko izanen da. Ordutegi horretatik kanpo, tabernajatetxea eta askaldegiak erabilgai ere egonen dira, itxitura bat paratuko baita jendea berdegunera eta igerilekutara ez sartzeko, 21:30etik aitzinera. Gune hidrotermala bere ohiko ordutegian egonen da udan zabalik, hau da, 7:30etik 22:00etara, astelehenetik larunbatera, eta 8:00etatik 22:30era, igande eta jaiegunetan, uztailean izan ezik, itxita egonen baita.

Abonuak eta sarrerak

Aurreko udaldietan bezala, udako abonuak egin dai-

tezke. 150 euro balio dute helduentzat; 95 euro, 15 urtetik beherakoentzat, eta 78 euro, pentsiodun eta erretiratuentzat. Eguneroko sarrerak 13,50 euro balio du 16 urtetik gorakoentzat, eta 9,50, berriz, 16 urtetik beherakoentzat. Halaber, badira bost saioko abonuak 47,25 euroan (38 euro, 15 urtetik beherakoentzat) eta hamar saiokoak 87,75 euroan (50 euro, 15 urtetik beherakoentzat). Horrez gain, Gim, Kirol Plus edo Idaki bonuak dituztenek ere badute sartzeko aukera.

Ikastaroak eta igerilekuaren eguna

Abuztuaren 2a igerilekuaren jaia ospatuko da, jarduera sorta zabalarekin: puzgarriak, antzerkia, lehiaketak, txapelketak, eta kontzertu bat tabernan.



■ La temporada de verano de las piscinas municipales empezará el 7 de junio y terminará el 8 de septiembre. El horario de los vasos y de la zona verde será de 10:00 a 21:30 horas. Fuera de este horario, se podrán utilizar el bar-restaurante y los merenderos, gracias a que se va a colocar un cierre que impedirá el acceso a la zona verde y de los vasos a partir de las 21:30 horas. El centro hidrotermal abrirá en verano en su horario habitual, de 7:30 a 22:00 horas de lunes a sábado y de 8:00 a 22:30 horas los domingos y festivos, salvo en el mes de julio, en que permanecerá cerrado.

Abonos y entradas

Como en veranos anteriores, las personas que lo deseen pueden hacerse un abono de verano, que

cuesta 150 euros para personas adultas, 95 euros para menores de 15 años y 78 euros para personas pensionistas y jubiladas. La entrada diaria vale 13,50 euros para mayores de 16 años y 9,50 euros para menores de esa edad. También hay abonos de cinco sesiones a 47,25 euros (38 euros para menores de 15) y diez sesiones por 87,75 euros (50 euros para menores de 15). Además, podrán acceder al recinto de verano quienes posean los bonos Gim, Kirol Plus o Idaki.

Cursos y día de la piscina

El 2 de agosto se celebrará la fiesta de la piscina con un amplio programa de actividades, que incluirá hinchables, teatro, concursos, torneos y un concierto en el bar.

Leire Ruiz de Argandoña, azkarrena Espainiako Eskalada Kopan

■ Antsoaingo Mendi Eskolako Leire Ruiz de Argandoña eta Unax Uterga escalatzaleak podiumera igo ziren Espainiako abiadura escaladako Koparen lehen proban. Txapelketa Cuencan jokatu zen, apirilaren 13an eta 14an. Leirek urea eskuratu zuen, 8.20 segundoko denborarekin, finalean favoritoari irabazita. Unaxek, bestalde, finalerdiak jokatu zituen eta hirugarren gelditu zen 6.46 segundorekin.

Leire Ruiz de Argandoña, la más rápida en la Copa de España de escalada

■ La escaladora y el escalador de Antsoaingo Mendi Eskola Leire Ruiz de Argandoña y Unax Uterga subieron al podio en la primera prueba de la Copa de España de escalada de velocidad celebrada en Cuenca los días 13 y 14 de abril. Leire obtuvo el oro al imponerse en la final a la favorita con un tiempo de 8.20 segundos, y Unax disputó las semifinales y fue tercero con un tiempo de 6.46 segundos.

Aurreinskripzioa jardueretan eta kirol eskoletan, ekainaren 3tik 14ra

Preinscripción en actividades y escuelas deportivas, del 3 al 14 de junio

Ekainaren 3tik 14ra bitarte dago epea zabalik udal jardueretan eta kirol eskoletan izena emateko, 2024-25 ikasturteari begira. Denboraldia urriaren 1ean hasiko da. Ekainaren 20tik aurrera jakinaraziko da nork duen lekua eta, ekainaren 20tik 30era, izena eman eta ordainketa egin beharko da (epe bakarrean, bitan edo hirutan). Hiru bide dira aurreinskripzioak egiteko: www.idaki.org web-orria, kirolak@ansoain.es helbidea eta 948 13 22 88 telefonoa.

Udaleko Kirol zerbitzuak antolaturik, ohiko jarduerak eskainiko dira datorren denboraldian: xakea, gimnasia erritmikoa, judoa, irristaketa, pilotxa, kirol-anitza, triatloia, futbola eta areto-futbola, saskibaloia, escalada, herri kirolak, halterofilia eta igeriketa umetxoentzat, haurrentzat eta helduentzat.

Jarduerak 60 urtetik gorakoentzat

Halaber, hainbat jarduera eskainiko zaizkie 60 urtetik gorakoei: gimnasia, aquagym eta igeriketa. Dena den, izanen da jarduera berririk, indarra lantzeko jarduera antolatuko baita lehen aldiz, indarra behar-beharrezkoa baita autonomia mantentzeko.

Kirol-anitza eta escalada eskola

Programazioan ere bestelako eskaintza berririk izanen da, hots, ki-

rol-anitza eta escalada. Izen ere, 2017an eta 2018an jaiotako haurrentzat kirol-anitza proposatu da. Jarduera ludikoa eta integratzailea da mugimen trebezak era ez lehiakorrean garatzeko eta lantzko. Eskola horretan, izena ematen duten haurrek Antsoaingo kirol errotuetan aritzeko aukera izanen dute, oinarritzko nozioak ikasiko bainitzute eta, horrela, gehien gustatu zaien kirola aukeratzeko parada izanen dute etorkizunean. Horrela, gainera, kirol espezializazioa sailestuko dugu (azterlan askoren arabera ez baita egokia) eta, aldi berean, adin horietarako egokia den garapen fisikoa, kognitiboa eta soziala sustatuko dugu.

Escalada eskolari dagokionez, rokodromo handitzeari esker eskola garatu da eta jende gehiagori emanen zaio aukera. Hori dela eta, euskarazko eta gaztelaniazko taldeak antolatuko dira 2007tik 2019era bitarte jaiotakoentzat. Era berean, escaladan ikasten hasteko talde bat eskaini zaie helduei, hormetako kirol horretan hasteko gogoa dutenentzat.

Gogoratuko dugu, bestalde, jarduera sorta erakargarria jartzen duela Idakirolak helduen eskura jarduera fisikoa eta osasungarriak egiteko. Jarduerak, zehazki, urte osoan eskaintzen dira, uztailean izan ezik.

2024-25KO
JARDUEREN
PROGRAMAZIOA



PROGRAMA
ACTIVIDADES
2024-25



Del 3 al 14 de junio está abierto el plazo para inscribirse en las actividades y escuelas deportivas municipales para la temporada 2024-25 que comenzará el 1 de octubre. A partir del día 20 de junio se comunicará si la persona tiene plaza y del 20 al 30 de junio se podrá realizar la inscripción y el pago (en uno o en tres plazos). Las preinscripciones pueden realizarse a través de la web www.idaki.org, el correo kirolak@ansoain.es o el teléfono 948 13 22 88.

Para esta nueva temporada organizada por el Servicio Municipal de Deportes se contará con actividades ya tradicionales como son Ajedrez, Gimnasia Rítmica, Judo, Patinaje, Pelota, Multideporte, Triatlón, Fútbol y Fútbol sala, Baloncesto, Escalada, Herri Kirolak, Halterofilia y Natación para bebés, infantil y personas adultas.

Actividades para personas mayores de más de 60 años

La programación incluye varias actividades destinadas a mayores de 60 años: gimnasia, aquagym y natación. Como novedad, este año se programa una actividad destinada al trabajo de fuerza, cuádruple física indispensable para mantener la autonomía.

Multideporte y escuela de escalada

Otras novedades importantes de la programación son la actividad

de multideporte y la escalada. Para los y las txikis nacidas en 2017 y 2018 se propone la actividad de multideporte, una actividad lúdica e integradora pensada para desarrollar y trabajar las habilidades motrices de forma no competitiva. En esta escuela, los niños y niñas inscritas conocerán los deportes con tradición en Ansoáin, practicándolos y adquiriendo las nociones básicas para poder en el futuro elegir aquella disciplina deportiva que más les haya gustado. Evitamos de esta manera la especialización deportiva -contraproducente según numerosos estudios- a la vez que estimulamos el desarrollo físico, cognitivo y social adecuadamente para esas edades.

En cuanto a la escuela de escalada, la ampliación del rocódromo permitirá el desarrollo de esta escuela y el aumento de participación. Por ello, se han programado grupos en euskera y castellano para personas nacidas entre 2007 y 2019. También se oferta un grupo de escalada de iniciación para personas adultas dirigido a quienes deseen iniciarse en este deporte vertical.

Recordar también la atractiva parrilla de actividades físicas y saludables para adultos que Idakirolak pone a disposición de todas las personas interesadas y que se mantiene activa durante todo el año, a excepción del mes de julio.

25 klub baino gehiago ari dira Antsoaingo Txapelketa Erritmikoan

Más de 25 clubes participan en el Torneo Rítmica de Ansoáin

1.200 ikusle inguru bertaratu ziren joan den apirilaren 13an Antsoaingo II. Txapelketa Erritmikoa, Club Rítmica klubak antolatua Udalarekin, INDafekin eta Idakirekin lankidetzen, eta babesle eta voluntario askok lagundurik. Nafarroa, EAE, Errioxa, Madrid, Gaztela eta Leon, Katalunia eta Kantabriako 27 klub aritu ziren bi kategorietan: oinarrizko multzoan eta absolutuan. Bigarren edizio honetan, talde mistoak eta gizonezkoen individuala lehiatu ziren, bai eta lehen kategoria ere. Horrez gain, gimnasia erritmiko egokituaren erakustaldiak egin ziren, antolatzaileek berdintasunaren eta inklusioaren alde egindako apustuaren erakusgarri. Antsoaingo Club Rítmica klubak oinarrizko bost talde eta bi absolutu eraman zituen txapelketara, lehen postu bat, bigarren postu bat eta hiru hirugarren lortuta.

A Irededor de 1.200 personas presenciaron el pasado 13 de abril el II Torneo Rítmica de Ansoáin, organizado por el club del mismo nombre con la colaboración del Ayuntamiento, el INDAF, Idaki y numerosos patrocinadores y personas voluntarias. En la competición participaron 27 clubes de Navarra, País Vasco, La Rioja, Madrid, Castilla y León, Cataluña y Cantabria en las categorías Conjuntos Base y Absoluto. En esta segunda edición, se sumaron los conjuntos mixtos e individual masculino y Primera categoría, además de las exhibiciones de rítmica adaptada, en una apuesta de la organización por la igualdad y la inclusión. El Club Rítmica de Ansoáin compitió con cinco conjuntos base y dos absolutos, y logró un primer puesto, un segundo lugar y tres terceros.



Saskibaloiko bigarren nazionaleko neskek kategoriari eutsi diote / Las chicas de Segunda Nacional de baloncesto logran mantener la categoría

■ Emakumezkoen bigarren maila nazionalean ari den Gazte Berriak taldeak mailari eutsi dio kategoria horretan lehiatu den lehen denboraldian. Izan ere, Jon Aristuk eta Ana Carmen Muñozek entrenaturik, neskak bosgarren sailkatu dira, eta benetan txalogaaria da hori, 9 partidu irabazita eta 9 galduita.

■ El equipo de Gazte Berriak de Segunda División Nacional Femenina ha conseguido mantenerse en su primera temporada en la categoría. Las chicas que entrena Jon Aristu y Ana Carmen Muñoz se clasificaron en un meritorio quinto lugar, con 9 victorias y 9 derrotas.

200etik gora kirolari daude izen emanik Antsoaingo XIII. Triatlloian / Más de 200 deportistas inscritos/as en el XIII Triatlón de Antsoain

■ Ekainaren 1ean ospatu zen Antsoaingo hamahirugarren triatlodia, hau da, Nafarroako triatlloien probarki ospetsuenetako bat benjaminetan, kimuetan, infantiletan, kadeeteetan eta jubeniletan. Antsoaingo Triatloi Klubak antolaturik, urtero 200 kirolari baino gehiago aritzen dira, eta udal igerilekuetan, herriko karriketan eta Ezkaba mendiko hego magaleko bidexkan egiten da.



■ El sábado 1 de junio se celebró la decimotercera edición del Triatlón de Antsoain, una de las pruebas más reconocidas del triatlón navarro en categorías benjamín, alevín, infantil, cadete y juvenil.

La prueba, organizada por el Club Triatlón Antsoain, reúne cada año a más de 200 triatletas y se desarrolla en las piscinas municipales, en las calles del municipio y en la senda que recorre la ladera sur del monte Ezkaba.

Gazte Berriak klubaren futbol campusa ekain bukaeran

Gazte Berriak organiza un campus de fútbol a finales de junio

Gazte Berriak futbol klubak udako campusa antolatu du ekainaren 24tik 28ra Antsoaingo kirol instalazioetan. 2012tik 2018ra bitarte jaiotako haurren-tzat izanen da. Futbol entrenamenduak eta ariketak egiteaz gain, igerilekuko jarduerak ere eginen dira.

Bestalde, Gazte Berriak taldeko Noa González jokalaria (argazkian) Espaniako 14 urtez azpiko-en selekziora joan zen apirilaren 14an, Laura del Río hautatzaileak deiturik.



Alejandro Serranok brontzea eskuratu du Espaniako Halterofilia Kopan

■ Gazte Berriak taldeko Alejandro Serrano altzataileak hirugarren postua es-kuratu zuen Espaniako Kopako katego-riá absolutuan, joan den apirilaren 20an, La Lagunen. Serranok Nafarroako erre-ko guztiak hautsi zituen bere katego-riako modalitate guztietai, 81 kiloko ka-tegorian hirugarren postua erdietsita. Idakiko instalazioetan, bestalde, Kluben arteko Liga Nazionaleko bi jardunaldi jokatu dira berrikitan: bata martxoaren 2an eta bestea apirilaren 27an. Azken egun horretan, halaber, Nafarroako banakako txapelketa absolutua jokatu zen.



Alejandro Serrano, bronce en la Copa de España de halterofilia

■ El levantador de Gazte Berriak Alejandro Serrano obtuvo el tercer puesto en categoría absoluta en la Copa de España celebrada el 20 de abril en La Laguna. Serrano batió todos los récords navarros en todas las modalidades en su categoría y obtuvo el tercer puesto en categoría 81 kg.

Por otra parte, las instalaciones de Idaki han acogido recientemente dos jornadas de la Liga Nacional de Clubes, una el 2 de marzo y otra el 27 de abril, día en el que también tuvo lugar el Campeonato Navarro Individual Absoluto.

Antsoain Herri Kirol Taldearen emaitza onak sokatira txapelketan / Buenos resultados de Antsoain Herri Kirol Taldea en el campeonato de sokatira



■ Taldeko kideek arras emaitza onak lortu dituzte Nafarroako sokatira txapelketan, joan den apirilean eta maiatzean. An- tsoaingo taldea kategoria absolutuan aritu zen gizonezkoen nahiz emakumezkoen taldeekin eta mistoarekin. Gazteen kate-gorian, berriz, txapeldun gertatu zen 20 urtez azpikoetan, eta kadeteetan ere po-diumera igo zen. Behin txapelketa hori bukatutakoan, tal-deak sokatirako beste modalitate batzuk jokatzen jarraituko du udaberrian eta udan.

■ Las y los integrantes de Antsoain Herri Kirol Taldea han conseguido muy buenos resultados en el campeonato navarro de sokatira celebrado los pasados meses de abril y mayo. El equipo de Ansoáin parti-cipó en categoría absoluta con los equipos femenino, masculino y mixto, mientras que en la categoría de jóvenes obtuvo el título en categoría sub-20 y subió al podio en categoría cadete. Finalizado este campeonato, el equipo se-guirá compitiendo en primavera y verano en otras modalidades de sokatira.

'IHESA-LA FUGA' KULTUR ASTEA SEMANA CULTURAL



'La Fuga' lasterketaren lehen edizioa eta Memoriaren Astea, biak ere arrakastatsuak

Éxito de la primera edición de la carrera 'La Fuga' y de la Semana de la Memoria

282 atletak parte hartu zuten joan den maiatzaren 18an 'La Fuga' mendi lasterketan. 53 kilometroko proba da, 1938ko ihesaldiko presoek Urepelera iritsi bitartean egindako ibilbidearen oroigarri. Nafarroa Behereko herri horretan Jovino Fernándezen omenezko estatua bat inauguratu zen, Ezkabako harrobiko harri baten gainean bermatua, hau da, ihesaldian atxilotu edo hil ez zuten hiru presoetako bat.

Proba Hiru Herri klubak eta Antsoaingo Udalak antolatu dute, beste udal batzuekin, Nafarroako Gobernuarekin eta memoriaren elkarteekin lankidetzan, espelte frankistatik ihes egin zuten pertsonak omentzeko eta, era berean, gogoan hartzeko "nola erail zituzten zitalki hainbeste pertsona eta, ia are oke-rragoa dena, ezpondetan eta izenik gabeko hobietan ahaztuta gelditutakoak", Marta Díez Antsoaingo alkateak lasterketaren aurkezpenean adierazi bezalaxe.

Gertakari haien oroitarazteko eta haien gainean hausnartzeko, Antsoainen halaber Memoriaren Astea egin da, maiatzaren

13tik 24ra, kultur ekitaldi sorta bat eskainita.

Idaki kirolegiko atongoan Ezkaba 1938-2018 erakusketa egon zen ikusgai, maiatzaren 13tik 24ra, Nafarroako Memoria Históricaaren Institutoak lagata. Hilaren 13an bertan, Antsoaingo antzokia mukuru bete zen, Kutxi Romero (Marea) + Juanitok (Bocanada) eta Los Bandoleros-ek emandako kontzertu akustiko doakoa ikusteko. Biharamunean, Zerokotan taldeak "memoriaren ahotsak" izenburuko olerki errexitaldi hunkigarrria eskaini zuen toki berean.

Hilaren 15ean (asteazkena), Fermín Ezkietak hitzaldia eman zuen Ezkabako gotorlekutik ihes egindakoez eta GR225 ibilbideaz; eta maiatzaren 16an, Iluna taldeak "Ezkaba" antzezlana taularatu zuen, hots, espelte frankistan ziren baldintzez, ihesaldiaz, emakumeen elkartasun sareez, laguntasunaz, gizatasunaz eta itxaropenaz mintzo den lana. Azkenik, lasterketaren bezperan, antolatzaileek hitzaldia eman zuten ibilbidearen datu teknikoez.

Un total de 282 atletas participaron el pasado 18 de mayo en la carrera de montaña 'La Fuga', una prueba de 53 kilómetros que recrea el camino que los presos siguieron en su fuga de 1938 para llegar hasta Urepel. En esta localidad de Baja Navarra, y apoyada sobre una piedra de la cantera de Ezkaba, se inauguró una estatua de Jovino Fernández, uno de los tres presos que alcanzaron la libertad.

La prueba fue organizada por el Club Hiru Herri y el Ayuntamiento de Ansoáin, en colaboración con otros ayuntamientos, Gobierno de Navarra y asociaciones de la memoria, para rendir homenaje a quienes protagonizaron aquella fuga del penal franquista y a "tantas personas que fueron vilmente asesinadas y, lo que es casi peor, olvidadas en cunetas y fosas sin nombre", como señaló la alcaldesa de Ansoáin, Marta Díez, en la presentación de la carrera.

Con el fin de recordar aquellos hechos y reflexionar sobre ellos, Ansoáin celebró también la Semana de la Memoria,

con varias actividades culturales del 13 al 24 de mayo. El hall del polideportivo Idaki acogió, entre los días 13 y 24 de mayo, la exposición Ezkaba 1938-2018, cedida por el Instituto de la Memoria Histórica de Navarra. El mismo día 13, el teatro de Ansoáin se llenó durante un concierto acústico gratuito a cargo de Kutxi Romero (Marea) + Juanito (Bocanada) y Los Bandoleros. Al día siguiente, la compañía Zerokotan ofreció en el mismo escenario un emotivo recital poético titulado "Voces con Memoria".

El miércoles 15, Fermín Ezkietá pronunció una charla sobre los fugados del Fuerte de Ezkaba y la GR225; y el día 16, la compañía Iluna representó "Ezkaba", una obra teatral sobre las condiciones de vida y la fuga del penal franquista, las redes de solidaridad de mujeres, el compañerismo, la humildad y la esperanza. Por último, la víspera de la carrera, la organización ofreció una charla sobre los datos técnicos del recorrido.

'IHESA' KULTUR ASTEA / SEMANA CULTURAL 'LA FUGA'

15



Antsoainek Haartzaro Sareari berreldu dio

Ansoáin retoma la Red de Infancia

Joan den martxoko bileraren ondotik, Antsoain, Berriobeiti, Berriozar, Itza eta Txulapaingo Gizarte Zerbitzuen Mankomunitateak Haartzaro Sarearen beste bilera batean parte hartuko du ekainean, haurrei eta nerabeei tratu ona ematea sustatzeko eta, era berean, babesgabetasun kasuak prebenitzeko eta aratzeko.

Helburua da gune komunitario bat sortzea, sare lanerako oinarrizko eredu batekin, jarduketa guztiarako erreferentzia izan dadin eta familien eta haurren aldeko politikak estrategia berean batu ahal izateko.

Haartzaro Sareak hainbat kide ditu, hala nola ikastetxeak (Ezkaba eskola publikoa, haur eskola, eta Doña Mayor eta Ochoa de Olza DBHko institutuak) osasun etxea (osasun mentaleko zentroa barne), Harrobi gazteleku, udalzaingoa, eta Gizarte Zerbitzuak, Kirol eta Berdintasun alorrek. Gainera, Haurrak eta Nerabeak aratzeko taldearen laguntza jasotzen dute, zerbitzu horrek esku hartzen baitu kasurik larrienetan eta, halaber, balaratu eta erabakitzetan du zer egin behar den haurren eta familien babesgabetasun egoerei aurre egiteko.

Joan den martxoko bileran, Haartzaro Sareari berreldu zitzaion eta Nafarroako Gobernuak kasu gatazkatsuenetarako ezarri duen jarduketa-eredu berria jarri zen mahai gainean.

Mankomunitatearen zerbitzuak

Gizarte Zerbitzuen Mankomunitateak lau programa ditu lantzen:

- Gizarteratzea eta laneratzea.
- Harrera eta orientabidea.
- Haurrak eta familia.
- Mendekotasuna eta autonomía.

Inork aholkularitza edo argibidea jaso nahi badu arlo horietako edozeinetan, jo dezala Antsoaingo Gizarte Zerbitzuetara, han artatuko baitute.

Mankomunitateak, halaber, oroitarazi nahi du erakundeak informazio gune egokia dela gizarte gaien inguruak zalantzak dituzten bizilagun guztiendako eta ez soilik gizarte esklusioan daudenendako. Argibideak 948 13 22 07 zenbakian edo Antsoaingo Gizarte Zerbitzuen egoitzan (Udaletxe plaza 3, igerilekuetako sarreraren ondoan).

Tras el encuentro del pasado mes de marzo, la Mancomunidad de Servicios Sociales de Ansoáin, Berrioplano, Berriozar, Iza y Juslapeña volverá a participar en junio en una nueva reunión de la Red de Infancia para favorecer el buen trato a la infancia y a la adolescencia y prevenir y atender situaciones de desprotección.

El objetivo es crear un espacio comunitario, con un modelo básico de trabajo en red, que sirva de referencia para todas las actuaciones y que permita unificar en una misma estrategia las políticas de apoyo a la familia y a la infancia.

La Red de Infancia está formada por los centros educativos (la escuela pública Ezkaba, la escuela infantil y los centros de Educación Secundaria Cardenal, Doña Mayor, Galdeano y Ochoa de Olza), el centro de Salud -incluido el centro de salud mental-, la Casa de la Juventud Harrobi, la Policía Municipal y las áreas de Servicios Sociales, Deportes e Igualdad. Además, cuentan con la ayuda del equipo de Atención a la Infancia y Adolescencia (EAIA), que es el servicio encargado de intervenir en los casos más graves y de valorar y decidir las actuaciones necesarias para revertir la situación de desprotección de menores y familias. La reunión mantenida el pasado mes de marzo sirvió para retomar la Red de Infancia y poner encima de la mesa el nuevo funcionamiento de actuación establecido por el Gobierno de Navarra para los casos más conflictivos.

Servicios de la Mancomunidad

La Mancomunidad de Servicios Sociales trabaja en cuatro programas:

- Incorporación socio-laboral.
- Acogida y orientación.
- Infancia y familia.
- Dependencia y Autonomía.

Las personas interesadas en recibir asesoramiento o información sobre cualquiera de estos ámbitos, pueden dirigirse a los Servicios Sociales de Ansoáin, donde se les atenderá.

Asimismo, desde la Mancomunidad quieren recordar que son un punto de información para toda la población en general que esté interesada en resolver cualquier duda sobre asuntos sociales y no únicamente para las personas en situación de exclusión. Más información en el 948 13 22 07 o en la sede de Servicios Sociales de Ansoáin (Plaza Consistorial, 3 -junto a la entrada a las piscinas-).

Zure iragarkia
Anunciate en

ANTSOAIN

Udalaren informatziō aldizkaria
Boletín de Información municipal

948 13 67 66

Lapurbide, 12
ANTSOAIN
623 323 079
948 120252

MERCERÍA

OSINAGA

Bide-hezkuntzako programa Ezkaba ikastetxeko lehen hezkuntzako 3. eta 4. mailako ikasleentzat

Programa de educación vial para el alumnado de 3º y 4º de Primaria del Colegio Ezkaba

Ezkaba ikastetxeko lehen hezkuntzako 3. eta 4. mailako ikasleek bide-hezkuntzako programan parte hartu zuten, joan den apirilaren 22tik 26ra, Antsoaingo udalzaingoak emanik. Lehenbizi, saio teorikoan, trafikoari buruzko oinarrizko arauak azaldu zizkieten eta, gero, ikasteko guztia saio praktikoan aplikatzeko aukera izan zuten, ikastetxeko patio estalian (argazkian). Arunten, lehen aldiz, saio praktikoa bizikleta gainean

egin zen. Ikasleak, izan ere, hiri txiki baten simulazio zirkuituan zehar ibili ziren bi gurpilen gainean. Saioan zehar, ikasleek trafiko-ikasleak ikasi zituzten, semaforoen funtzionamendura ohitu eta errepidean nola ibili behar den ere ikasi zuten. Hortaz, bizikleta bide-hezkuntzako programan sarturik, ikastetxeak garraiobide garbi eta jasan-garri hori erabiltzearen alde egindako apustua erakutsi nahi izan zuen.



El alumnado de 3º y 4º de Educación Primaria del Colegio Público Ezkaba participó del 22 al 26 de abril en el programa de educación vial impartido por la Policía Municipal de Ansoáin. El programa se inició con una sesión teórica sobre las normas básicas de tráfico y, posteriormente, los y las escolares pudieron llevar a la práctica los conocimientos adquiridos en una sesión práctica que tuvo lugar en el patio cubierto del centro (en la foto).

Este año y como novedad, la sesión práctica se

realizó en bicicleta. El alumnado tuvo que recorrer sobre dos ruedas un circuito que simulaba una pequeña ciudad. Durante su práctica, el alumnado aprendió a reconocer las señales de tráfico, a familiarizarse con el funcionamiento de los semáforos y a comprobar cómo se debe circular por una carretera.

Con la incorporación de la bicicleta al programa de educación vial, el centro escolar quiso mostrar su apuesta por el uso de este medio de transporte limpio y sostenible.

Ehun lagunetik gora izen emanik Haur Eskolan

■ Joan den apirilaren 24an bukatu zen San Cristóbal haur eskolan izena emateko epea, eta 166 eskaera jaso dira 43 ikaspostu hutsetarako. Gogorarazi behar da datorren ikasturtean (2024-25) haur eskola doakoa izanen dela eta jantoki zerbitzua bakarrik ordaindu beharko dela. Ekainaren 5ean, onartuen behin betiko zerrenda argitaratu ondotik, onartuendako matrículazio epea irekiko da **ekainaren 6tik 12ra**, izena era telematikoan emate aldera.

Ate irekien eguna (argazkian) joan den martxoaren 26an egin zen eta arrakastatsua izan zen, benetan. 50-60 lagun joan baitziren haur eskola ikustera, zer zerbitzu ematen den eta zer-nolako guneak dituen jakiteko (ikasgelak, zerbitzuak, kuluxka tokiak, jantokiak, talierrak, psicomotrizitate ikasgela, sukaldetza eta patioa). Eskolako langile guztiek bertaratu ziren bisitarien zalantzak argitzeko eta zerbitzu bakoitzari buruzko azalpenak emateko.

Más de un centenar de inscripciones en la Escuela Infantil



■ El pasado 24 de abril concluyó el plazo de inscripción en la Escuela Infantil San Cristóbal con un total de 116 solicitudes para 43 plazas vacantes. Hay que recordar que el próximo curso (2024-25) la escuela infantil será gratuita y únicamente deberá abonarse el servicio de comedor. Tras la publicación de la lista definitiva de admitidos/as el 5 de junio, se abrirá el periodo de matriculación para las personas admitidas **del 6 al 12 de junio** de forma telemática.

La Jornada de Puertas Abiertas (en la foto) que se celebró el 26 de marzo fue un éxito. Entre 50 y 60 personas se acercaron a la escuela infantil para conocer sus servicios y los distintos espacios (aulas, servicios, siestas, comedores, talleres, aula de psicomotricidad, cocina y patio). Todo el personal de la escuela estuvo presente para atender las dudas que plantearon los y las visitantes y facilitar las explicaciones relativas a cada servicio.

LGTBI+ berdintasun politikei buruzko jardunaldia

Celebrada una jornada sobre políticas de igualdad LGTBI+

Saioa udal antzokian egin zen, joan den maiatzaren 9an, LGTBI+ politika publikoiei buruz mintzatzeko. Mahai inguruau hainbat lagun aritu ziren, hala nola Patricia Abad Encinas, Nafarroako Berdintasunerako Institutuko zuzendari-kudeatzailea (NABI); Vanesa Eguiluz González, Iruñeko Udaleko berdintasun teknikaria; eta Pako Andreu, EHGAMeko kidea (Euskal Herriko Gay-Les Askapen Mugimendua).

Mahai inguruau, Axel Morenok azaldu zuen nola doazen Antsoaingo LGTBI+ diagnostikoa prestatzeko lanak, Zeharka eta Nomad aholkularitza enpresak egiten ari direna. Urrian aurkezteko asmoa dago. Kolektiboak udalerrian duen egoera ebaluatze alderat, talde elkarritzekat egiten ari dira udaleko eta udalez gaindiko teknikariekin (Oinarritzko Gizarte Zerbitzuen Mankomunitatea, Osasun Etxea eta Osasun Mentaleko Zentroa); elkarritzetak, LGTBI+ kolektibo eta elkarteei; inkestak, herritarrei, oro har; partaidetzazko tallerrak, Antsoaingo sare sozialarekin eta teknikariekin; bai eta kontraste saioak ere. Diagnostikoan oinarriturik, udal ekintza eta politika berriak diseinatuko dira, LGTBI+ pertsonen egiazko berdintasuna sustatzeko.



El Teatro municipal acogió el pasado 9 de mayo una mesa redonda sobre las políticas públicas LGTBI+. En el debate participaron Patricia Abad Encinas, directora gerente del Instituto Navarro para la Igualdad (INA); Vanesa Eguiluz González, técnica de Igualdad del Ayuntamiento de Pamplona; y Pako Andreu, miembro de EHGAM (Euskal Herriko Gay-Les Askapen Mugimendua).

Durante el encuentro, Axel Moreno explicó la marcha de los trabajos de elaboración del diagnóstico LGTBI+ de Ansoáin que están llevando a cabo las consultoras Zeharka y Nomad y que previsiblemente se presentará en octubre. Para evaluar la situación de este colectivo en el municipio, se están llevando a cabo entrevistas grupales con personal técnico municipal y supramunicipal

de la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base, Centro de Salud y Centro de Salud Mental; entrevistas a colectivos y asociaciones LGTBI+; encuestas a la población en general; talleres participativos con el tejido social y el personal técnico de Ansoáin; y jornadas de contraste.

Este diagnóstico servirá para poder diseñar nuevas acciones y políticas municipales que promuevan la igualdad efectiva de las personas LGTBI+.

Eskutik familia escolaren hitzaldien balantze ona / Balance positivo de las charlas de la escuela de familias Eskutik

■ Udaleko Berdintasun Zerbitzuak apuesta sendoa egin du aurten Eskutik familia escolaren alde. Eskolak hitzaldi bat antolatu du hilero urtarriletik hona, Lotza Kultur Gunean, guztiek ere kontziliazio zerbitzuarekin. Halaber, hobeki eta leku gehiagotan eman da hitzaldien berri, dela kultur agendan eta udal aldiukarian, dela udal webean eta sare sozialetan, dela kartelen bidez, dela zuzeneko informazioa bidaliz ikastetxe eta institutuetako helbideetara eta guraso elkartetara.

Emaitzia arras ona izan da, jende gehiagok parte hartu baitu. Horrela, urtarriletik maiatzera bitarte, 13 lagun bertaratu dira hitzaldietara. Hainbat gai jorratu dira, hala nola autonomía, pornografía digital, comunicación no violenta, cómo trabajar la sexualidad en casa y pantallas y nuevas tecnologías.

Programari urriaren 2an berrelduko zaio. Zehazki, Pili Miqueo hitzaldi hau emanen du: "Nola lagundu eta zeharkatu nerabetasuna". Hizlaria doktorea da psicologian, sexologoa eta aditua generoan.



■ El Servicio municipal de Igualdad ha realizado este año una importante apuesta por la escuela de familias Eskutik, que desde enero ha ofrecido una charla mensual con diferentes ponentes en el Centro Cultural Loza y que han contado con servicio de conciliación. También se ha reforzado la difusión a través de la agenda cultural, el boletín municipal, la web y las redes sociales del Ayuntamiento, mediante cartelería e informando directamente a direcciones y apymas de colegios e institutos.

El resultado ha sido muy positivo, ya que ha aumentado la participación. Entre enero y mayo, un total de 13 personas han asistido a las charlas sobre autonomía, pornografía digital, comunicación no violenta, cómo trabajar la sexualidad en casa y pantallas y nuevas tecnologías.

El programa se retomará el 22 de octubre, con la ponencia "Cómo acompañar y transitar la adolescencia", a cargo de Pili Miqueo, doctora en Psicología, sexóloga y experta en género.

Ekainaren 8an, Antsoaingo Eguna

Cita el 8 de junio con el Día de Ansoáin

Herriko 18 erakunde elkarrekin eta lankidez tan ari dira Antsoaingo Eguna antolatzen, ekainaren 8an ospatuko baita. Aitzineko urteetan bezala, denetariko ekitaldiak izanen dira, hala nola erraldoiak, kirola, musika, herri bazkaria edo dantzaldia eguna ederki ospatzeko. Aurten, lehen aldiz, kroketa lehiaketa antolatu da festara jende gehiago erakartzeko asmoz.



Un total de 18 entidades locales se unen para colaborar y organizar el próximo sábado 8 de junio el Día de Ansoáin. Como en años anteriores, no faltarán gigantes, deporte, música, comida popular o baile para celebrar este día festivo. Este año, como novedad y con el objetivo de atraer a más gente a participar en las fiestas, se ha organizado un concurso de cro-

quetas de 11:00 a 14:00 horas en el que participarán todas las sociedades gastronómicas de Ansoáin, una zona artística en la plaza Sakanpea a partir de las 11:00 horas, juegos comunitarios de la mano de Harrobi a partir de las 17:00 horas en la Plaza del Ayuntamiento y el concierto del grupo local 'Maldita Amusia' a las 19:00 horas en la Plaza Lapurbide.

Antsoaineak bideo batean bildu ditu bere ondarea eta memoria immateriala

■ Datorren ekainaren 7an (ostirala), Antsoaingo Egunaren bezperan, Memoria Immaterialaren bideoa aurkeztuko da, Labrit Multimediak ondua, Antsoaingo 15 bizilagunen lekukotasunekin. Grabazioan, 8 emakumek eta 7 gizonek gogora ekartzen dute nola joan den herria eraldatzen herriarrek lagundurik, nola eraiki diren etxebizitzak lehenagoko soroen gainean, nola lan egin zuen Antsoaingo guraso elkarteak eskola izatea lortzeko edota jostetak zeinen ezberdinak ziren, gaur egun parkeetan ikusten direnen aldean.

Literatur lehiaketek Antsoaingo poesia eta narrazio lan onenak sarituko dituzte

■ 2024ko Antsoaingo literatur lehiaketak maiatzean abiarazi dira, hiru kategoriatan banatuta: haurrak, gazteak eta Lapurbide (helduak). Lanak hainbat narrazio eta poesia modalitatetan aurkeztu daitezke, kategoria bakoitzaren oinarrien arabera. Lanak aurkezteko epea **ekainaren 26**ko 14:00etan itxiko da. Ordutik aurrera, epaimahaiak proposamen bakoitza baloratu eta sariak nori eman erabaki beharko du. Lehiaketaren oinarriak eta xehetasun guztiak udalaren webean daude eskura, hau da, nola parte hartu, baldintzak, epeak eta sariak.

Ansoáin recoge en un video su patrimonio y memoria inmaterial

■ El próximo viernes 7 de junio, víspera de la celebración del Día de Ansoáin, se hará la presentación del video de Memoria Inmaterial realizado por Labrit Multimedia con el testimonio de 15 vecinas/os de Ansoáin. En la grabación, 8 mujeres y 7 hombres recuerdan cómo se ha ido transformando el pueblo con la colaboración de la ciudadanía, cómo se han construido viviendas donde antes había campo, cómo trabajó la asociación de padres y madres de Ansoáin para tener una escuela o cuán diferentes eran los juegos a los que jugaban en comparación con los que ahora se ven en los parques.

Los certámenes literarios premiarán las mejores obras de poesía y narrativa de Ansoáin

■ Durante el mes de mayo se dio inicio a los certámenes literarios de Ansoáin de 2024. El certamen se divide en tres categorías: infantil, juvenil y Lapurbide (personas adultas) y pueden presentarse trabajos en diferentes modalidades de narrativa o poesía dependiendo de las bases de cada categoría. Los plazos de presentación se extienden hasta el **26 de junio** a las 14:00 horas. Será a partir de entonces cuando el jurado deba valorar cada propuesta y decidir cada premio entre los trabajos participantes. Las bases del concurso, con los detalles de participación, requisitos, plazos y premios están disponibles en la página web del Ayuntamiento.

Har ezazu parte jaietako kartelaren hautaketan

Participa en la elección del cartel de fiestas

Antsoaingo festak hurbiltzen ari dira eta, dagoenekoaz, abian da aurtengo jaiak iragartzeko kartelaren hautaketa prozesua. Proposamenak maiatz osoan jaso dira, eta lanak aurkeztekotz azken eguna **ekainaren 7a** izanen da. Lehiaketak bi kategoria ditu: 14 urterako arteko (Antsoaingo bizilagunentzat baizik ez) eta 15 urtetik gorakoak. Aurkezten diren lanen artean, epaimahaia haur kategoriako afixa irabazlea aurkeratuko du, bai eta helduek ondutako 5 kartel ere, azken fasera pasatzeko. Ondotik, ekainaren 19tik 26ra arte, kartel horiek Idakiko atondoan ikusgai jarri eta bozketa epea zabalduko da, Antsoaingo 16 urtetik gorako bizilagun guztiek gogokoena bozkatu dezaten, dela aurrez aurre, dela telefonoz, dela webgunearen bidez. Oinarriak Udalaren webean daude konultagai.



Las fiestas de Ansoáin se acercan y ya está en marcha el proceso de elección del cartel anunciador de las fiestas de 2024. Recibiendo propuestas desde mayo, el **7 de junio** será el último día para poder presentar las obras. El concurso se divide en dos categorías, hasta 14 años (solo personas vecinas de Ansoáin) y mayores de 15 años. Entre todas las obras presentadas, el jurado seleccionará el cartel ganador de la categoría infantil y elegirá 5 entre todos los carteles presentados para llegar a la fase final. A partir de esta fecha, del 19 al 26 de junio se abrirá un plazo de votación para que todo el vecindario de Ansoáin mayor de 16 años puedan ver los cinco carteles seleccionados expuestos en el hall de Idaki y votar, de manera presencial, telefónica o a través de la página web, por su favorito. Las bases se pueden consultar en la web del Ayuntamiento.

Antsoaingo Musika Eskolak bi kontzertu emanen ditu 2023-24 ikasturtea ixteko / La Escuela de Música de Ansoáin cierra el curso 2023-24 con dos conciertos

■ Antsoaingo Udal Musika Eskolak ikasturte bukaerako bi kontzertu eman zituen eskolan bertan, joan den maiatzaren 6an. Lehen emeñaldia 17:00etan, eta bigarrena, 19:00etan. Familiek eta haur ikusleek hainbat instrumentu eta erritmo entzuteko aukera izan zuten. 2023-24 ikasturtean ikasitako guztia erakustea gain, musika eskolako

ikasleek azaldu nahi izan zuten zer jarduera eskaintzen dituen eskolak eta, halaber, neska-mutilak animatu zitzuten datorren ikasturterako izena ematera.

Ikasturte bukaerako jardueren baitan, eskolako ikasleak Amposta (Tarragona) joan ziren apirilaren 19an, han kontzertu bat emateko.



■ La Escuela Municipal de Música de Ansoáin ofreció dos conciertos de final de curso en el centro el pasado 6 de mayo. Con un primer pase a las 17:00 y un segundo a las 19:00 horas, las familias y el público infantil pudieron disfrutar de diferentes instrumentos y ritmos. Además de mostrar todo lo aprendido durante este último curso 2023-24, el alumnado de la escuela de música

ha querido dar a conocer las actividades que la escuela ofrece y animar a nuevos chicos y chicas a que se inscriban el próximo curso.

Como actividad también de final de curso, el alumnado de la escuela se desplazó el 19 de abril a Amposta (Tarragona), para ofrecer allí un concierto.

Eskerrik asko!

Zure txakurraren gorotzak jasotzeagatik eta jolasten ari naizen
bitartean zapaltea edo gainean erortza saihesteaagatik

¡Gracias!

Por recoger las deposiciones de tu perro y evitar que
las pise o caiga sobre ellas cuando estoy jugando



Gogoratu-Recuerda:

Jaso zure animaliaren gorotzak eta utzi zakarrontzi batean
Ur botila bat eraman bere gernuaren gainean botatzeko

Recoge los excrementos de tu animal y depositalos en una papelera
Lleva una botella de agua para verterla sobre su orina



Ayuntamiento
de ANSOÁIN

KULTUR JARDUERAK

ACTIVIDADES CULTURALES

Gobierno de Navarra  Nafarroako Gobernua

RED DE TEATROS
DE NAVARRA
NAFARROAKO
ANTZOKI SAREA

2024 EKAINA - JUNIO

7

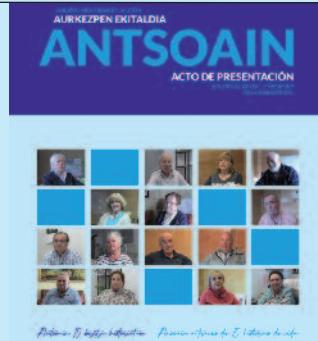
ostirala
viernes

 Antsoaingo Antzokia
Teatro de Ansoáin

 19:00

Gonbidapenak:
www.ansoain.es edo
lehiatilán ordu eta erdi
lehenago

Invitaciones:
www.ansoain.es o en
aquilla hora y media
antes



ANTSOAINGO AHOZKO MEMORIA ETA ONDARE IMMATERIALAREN BILKETA. AURKERZPENA PRESENTACIÓN: RECOPILACIÓN DE LA MEMORIA ORAL Y PATRIMONIO INMATERIAL DE ANSOÁIN

Nafarroako Ondare Immaterialaren Artxiboa egitasmoa-ren baitan, Antsoaingo 15 gizon-emakumeri egin zaien elkarriketa eta kontatu dute zer-nolako bizimoldea egokitu

zitzen; halaber, garai bateko jolasez, etxeaz, familiaz, eskolaz, ekonomiaz, e.a. mintzatu dira. Aurkezpenean, lekukotasun horietako batzuk entzuteko parada izanen dugu.

En el marco del proyecto Archivo del Patrimonio inmaterial de Navarra se han entrevistado a 15 personas de Ansoáin que narran cómo era la vida que les tocó

vivir, los juegos, la casa, la familia, la escuela, la economía... En esta presentación podremos disfrutar de una muestra de estos testimonios.

8

larunbata
sábado



ANTSOAINGO EGUNA DÍA DE ANSOÁIN

DIANAK Gaitari eta Txistulari taldeekin.	9:00	DIANAS con los grupos de Gaiteros/as y Txistularis.
IRAUNKORTASUNAREN VIII. AZOKA, Lapurbide Plaza.	10:30	VIII FERIA DE SOSTENIBILIDAD, Plaza Lapurbide.
KROKETA LEHIAKETA, Antsoaingo elkarteenan.	11:00-14:00	CONCURSO DE CROQUETAS, Sociedades de Ansoáin.
BATUKADA.		BATUCADA.
IRAUTZARTE (arte feria, graffiti, DJ, Break dance...), Sakanpea Plaza.		REVOLUCIÓN-ARTE (feria de arte, graffiti, DJ, Break dance...), Plaza Sakanpea.
ERRALDOI ETA BURUHANDIEN KONPARTSA. Irteera Harrobitik.	11:00	COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS. Salida de Harrobi.
FUTBOL PARTIDUA (emakumezkoena), Futbol Zelaia.		PARTIDO DE FÚTBOL (categoría femenina), Campo de fútbol.
HERRI KIROLAK, Udaletxe Plaza.		HERRI KIROLAK, Plaza Consistorial.
GIMNASIA ERRITMIKO erakustaldia, Frontoia.	11:30	Exhibición de GIMNASIA RÍTMICA, Frontón.
EZKABA ABESBATZA, Lapurbide Plaza.		CORAL EZKABA, Plaza Lapurbide.
EUSKAL DANTZAK ETA BULGARIKO DANTZAK, Lapurbide Plaza.	11:50	EUSKAL DANTZAK Y BAILES de BULGARIA, Plaza Lapurbide.
OMENALDIA ANTSOAINGO HERRITAR HELDUENARI ETA 2023an JAIOTAKOEI, Lapurbide Plaza.	12:30	HOMENAJE A LAS PERSONAS MÁS ANTIGUAS DE ANSOÁIN Y A LAS NACIDAS EN EL AÑO 2023, Plaza Lapurbide.
HERRI BAZKARIA, Ikastetxeko patioa.	14:30	COMIDA POPULAR, Patio del Colegio.
BAZKALOSTE MUSIKALA: Luciano Show.	16:00	SOBREMESA MUSICAL: Luciano Show.
JOLAS KOMUNITARIOAK, Udaletxe Plaza.	17:00	JUEGOS COMUNITARIOS, Plaza del Ayuntamiento.
KONTZERTUA: MALDITA AMUSIA, Lapurbide Plaza.	19:00	CONCIERTO: MALDITA AMUSIA, Plaza Lapurbide.
ZEZENSUZKOA, Zelaia Parkea.	21:30	TORO DE FUEGO, Parque Zelaia.

KULTUR JARDUERAK / ACTIVIDADES CULTURALES

23

igandea
domingo



Industrialdean, udal partzelan,
Berriozar eta Berriobeiti kaleen
artean

En el polígono industrial, en la
parcela municipal entre las calles
Berriozar y Berriobeiti



20:00

Guztientzat
Todos los públicos

SAN JOAN SUAK

HOGUERAS DE SAN JUAN

26

asteazkena
miércoles



Igerileku
Piscina



12:00etan, 3 eta 11 urte
bitartekoentzat

12:00, de 3 a 11 años

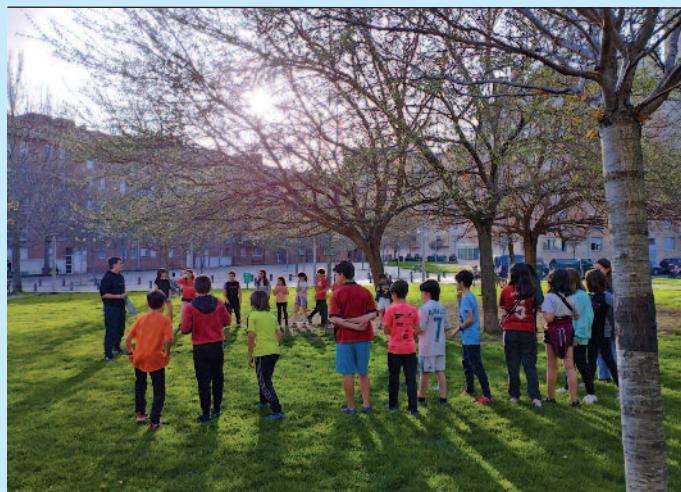


**CUENTOS
FLOTANTES
CUENTA CUENTOS**

Sergio De Andrés

**Doako sarrera
Entrada libre**

**GAZTELANIAZ /
EN CASTELLANO**



**UDAKO LUDOTEKA /
LUDOTECA DE VERANO**

NOIZ? - ¿CUÁNDO?

Abuztuaren 26tik 30era / Del 26 al 30 de agosto

Ordutegia / Horario:

9:00etatik 13:00etara / De 9:00 a 13:00

Norentzat / Dirigido a:

LHko 3. eta 4. mailakoentzat (2014 eta 2015
urteetan jaiotakoak) /
3º y 4º de Primaria (nacidas/os en 2014 y 2015)

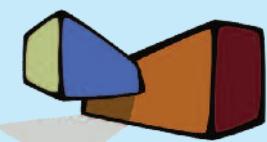
Taldeak / Grupos:

Euskara hutsean eta mistoa / En euskera y
en euskera y castellano

Plaza mugatuak / Plazas limitadas

Izen-ematea / Inscripción:

Ekainaren 3tik 17ra / Del 3 al 17 de junio



HARROBI

Antsoaingo Gatzelukua
Casa de la Juventud de Ansóain

idaki



INOIZ EZ ZELA IRITSIKO
USTE ZENUEN
BAINA HEMEN DA UDA!

PENSABAS QUE NUNCA LLEGARÍA
PERO ¡YA ESTÁ AQUÍ EL VERANO!



IGERILEKUKO TABERNA...
BERRIZ MARTXAN!
MAIATZAREN 29TIK AURRERA



EL BAR DE LAS PISCINAS...
¡DE NUEVO ENMARCHA!
A PARTIR DEL 29 DE MAYO



+info

948 14 07 82 - kirolak@ansoain.es
www.idaki.es


ANTSOAINGO UDALA
AYUNTAMIENTO DE ANSOÁIN